

IL "POETA" DELL'ELBA  
(LIVORNO, 1879 - FIRENZE, 1949)  
LLEWELYN LLOYD

WRITER: PATRIZIA LUPI | IMAGES: CATALOGO MOSTRA "LLOYD. PAESAGGI TOSCANI DEL NOVECENTO", FIRENZE, PALAZZO BARDINI

---



BARCHE AL MOLO DI MARCIANA MARINA - OLIO SU TELA - 1926

**A** Marciana Marina comprò una casetta, la chiamava "Il Paradiso". Piena di luce. A pochi passi dal mare, là dove le vigne sembravano tuffarsi nell'acqua cristallina. Vi trascorreva immancabilmente l'estate. I melograni, le aiuole di gerani rossi, la bougainvillea, incorniciavano scene domestiche, gli amici in visita, il pittore all'opera. Gli facevano compagnia echi lontani, il frangere sulla passeggiata delle onde nelle giornate di maestrale, le voci dei bambini che si tuffavano dal molo, le mazzuole dei calafati, i richiami dei pescatori o degli uomini che issavano a bordo dei velieri i barili di vino, il rumore arrotolato delle ghiaie mosse sul bagnasciuga, giorno e notte. Era il 1913, ma Llewelyn Lloyd aveva scoperto l'isola qualche anno prima, nel 1907, e non se ne era più staccato.

Livornese, fiorentino, gallese, si era perfezionato nello studio di Guglielmo Micheli, seguendo l'ideale artistico e morale del "Maestro" Giovanni Fattori, insieme a Amedeo Modigliani, Oscar Ghiglia, Gino Romiti. Frequentava le avanguardie toscane, in contatto con i grandi artisti del Novecento, si confrontava sulle sperimentazioni divisionistiche e impressionistiche, studiando e affinando uno stile tutto suo.

L'Elba, con i suoi paesaggi sempre diversi, deve essere stata per lui un amore a prima vista. Marciana Marina, rappresenterà comunque la sua principale fonte

**H**e bought a small house in Marciana Marina, he called it "Il Paradiso". Full of light. A few steps from the sea, where the vineyards seemed to dive into the crystal-clear water. The summer invariably passed through it. Pomegranates, flowerbeds of red geraniums, bougainvillea, framed domestic scenes, visiting friends, the painter at work. Distant echoes kept him company, the breaking of the waves on the mistral days, the voices of the children diving from the pier, the mallets of the caulkers, the calls of the fishermen or men hoisting the barrels of wine on board the ships, the rolled noise of the gravels moved on the shore, day and night. It was 1913, but Llewelyn Lloyd had discovered the island a few years earlier, in 1907, and was no longer detached from it.

Livornese, Florentine, Welsh, had perfected himself in the study of Guglielmo Micheli, following the artistic and moral ideal of the "Maestro" Giovanni Fattori, together with Amedeo Modigliani, Oscar Ghiglia, Gino Romiti. He frequented the Tuscan avant-gardes, in contact with the great artists of the twentieth century, he compared himself to the divisionistic and impressionistic experiments, studying and refining his own style.

Elba, with its ever-changing landscapes, must have been a love for him at first sight. Marciana Marina, however, will represent her main source of inspiration,

**I**n Marciana Marina kaufte er ein kleines Haus und nannte es "Il Paradiso". Es war voller Licht und nur ein paar Schritte vom Meer entfernt, wo die Weinberge in das kristallklare Wasser einzutauchen schienen. Er verbrachte jeden Sommer dort. Granatäpfel, Blumentöpfe mit roten Geranien und Bougainvillea rahmten den Alltag, der vom Besuch von Freunden geprägt war und vom Werken des Malers. Echos die von weit her drangen leisteten ihm Gesellschaft. Es waren das Rauschen der Wellen die sich bei Nordwest-Wind an der Promenade brachen, die Stimmen der Kinder die vom Steg ins Wasser sprangen, die fleißigen Kellen der Maurer, die Rufe der Fischer und Männer die Weinfässer an Bord ihrer Segelschiffe hissten und das rollende Geräusch der Kiesel, die die Wellen Tag und Nacht am Ufer schaukelten. Es war 1913, aber Llewelyn Lloyd hatte die Insel schon ein paar Jahre zuvor entdeckt - 1907 - und sich nicht mehr von ihr getrennt.

Walisischer Herkunft, fühlte er sich ebenso Florenz und Livorno zugehörig. Er widmete sich der ganz der Studie von William Micheli, im Anschluss an das künstlerische und moralische Ideal des "Vorbildes" Giovanni Fattori, mit Amedeo Modigliani, Oscar Ghiglia und Gino Romiti. Er war mit der toskanischen Avantgarde befreundet und hielt freundschaftlichen Kontakt mit den großen

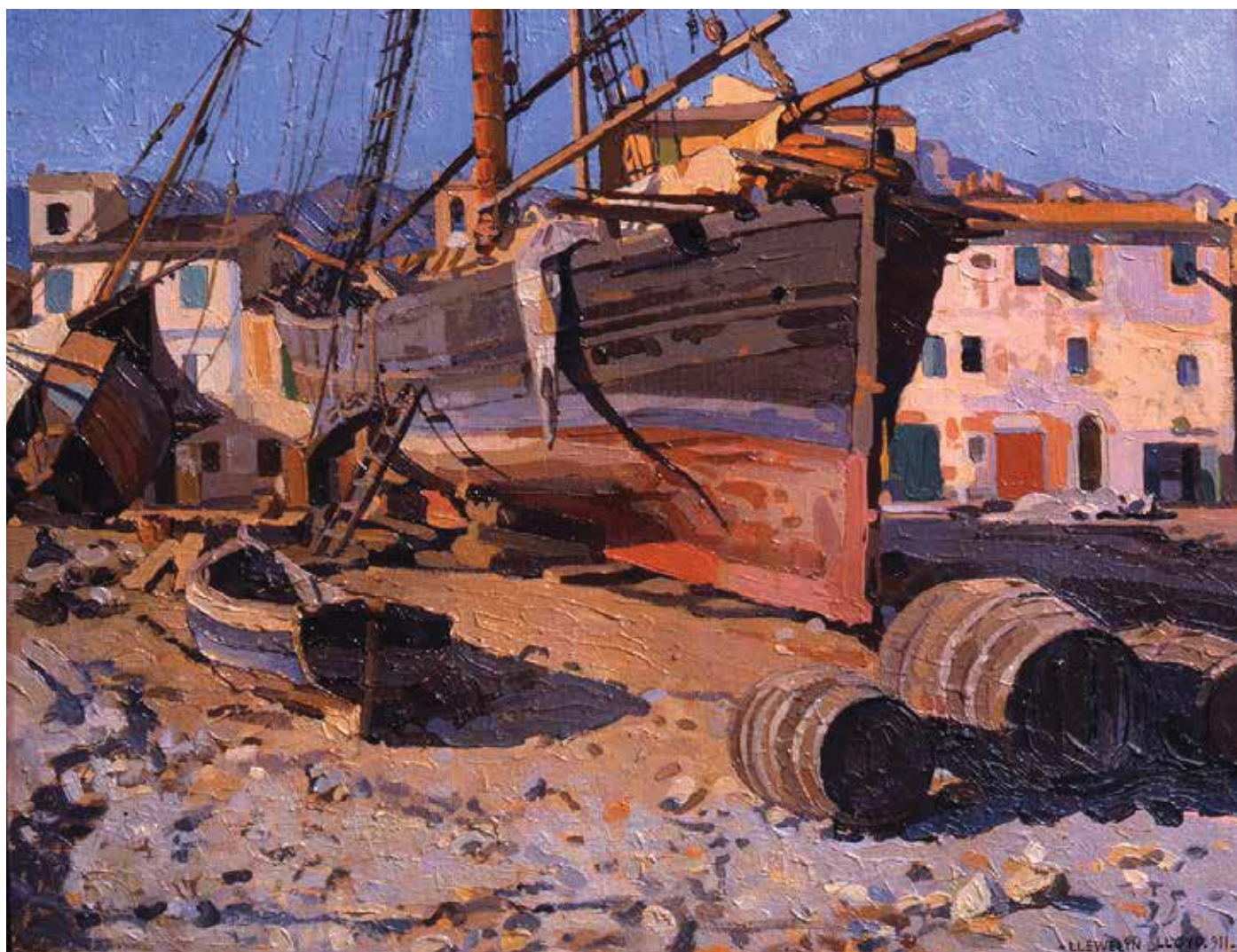
di ispirazione, insieme a Procchio, dove frequentava la famiglia Olschki, e al retroterra marcianese. Indimenticabili le albe rosate e i tramonti infuocati, le campagne con i gialli bruciati dell'estate, i brigantini e i "guzzi" pronti a salpare, i precipizi con il loro traguardo di azzurro, le case dalle linee essenziali, la spiaggia abbracciata da pendii verdi di vigna o di castagni, la tamerice che fronteggia la muretta, la "Tore" che fa da testimone al trascorrere lento del tempo. Le luminose prospettive, fermate dal pennello dell'artista, ripropongono un'Isola senza tempo. Sempre e ovunque bella.

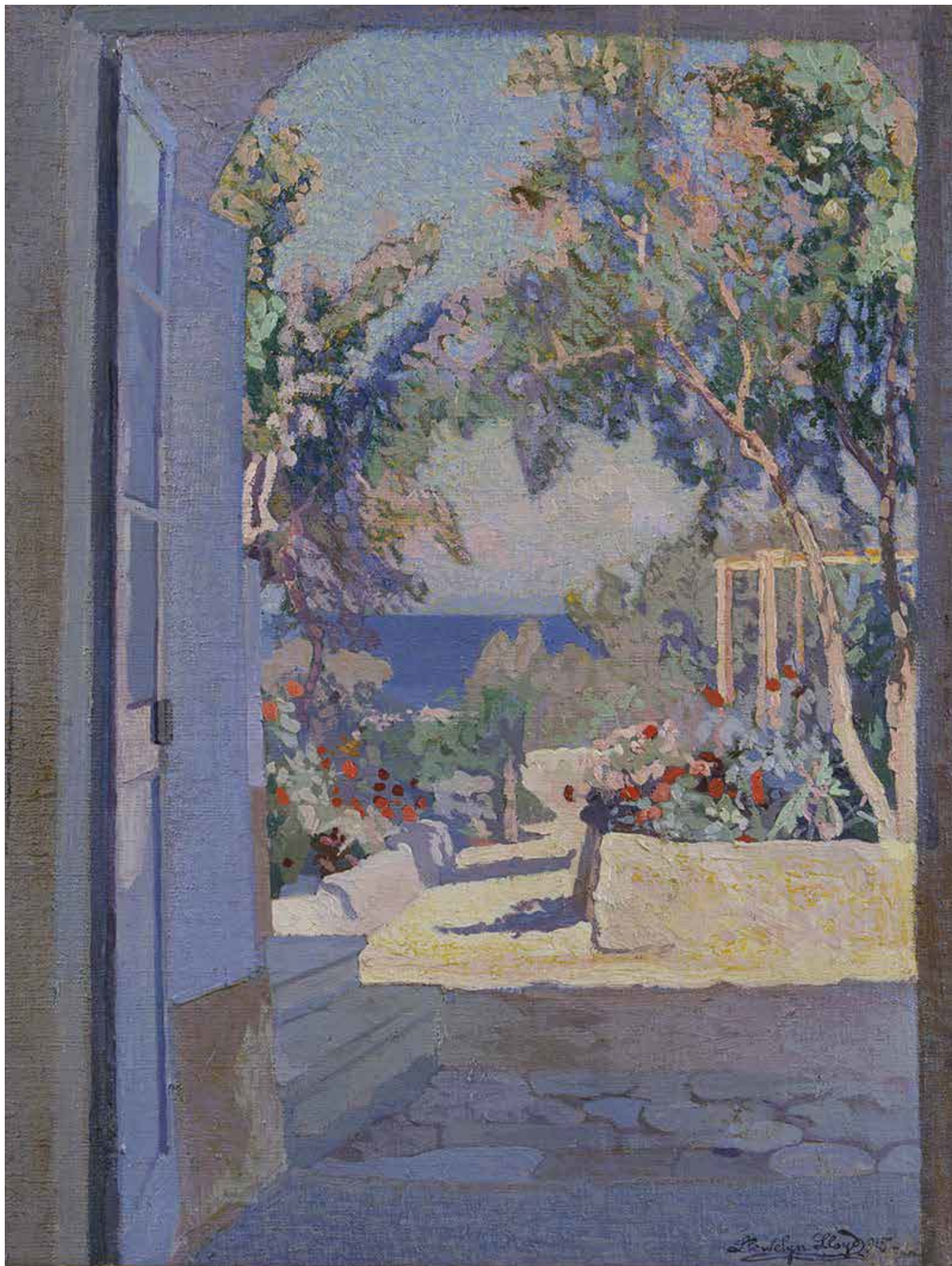
along with Procchio, where she attended the Olschki family, and the Marcianese hinterland. Unforgettable rose-coloured sunrises and burning sunsets, the countryside with the burnt yellows of summer, the brigantines and the "guzzi" ready to sail, the cliffs with their blue finish, the houses with essential lines, the beach embraced by green slopes of vineyard or chestnut trees, the tamarisk facing the wall, the "Tore" that witnesses the slow passing of time. The bright perspectives, stopped by the artist's brush, reproduce a timeless island. Beautiful always and everywhere.

Künstlern des 20. Jahrhunderts. Stets setzte er sich mit impressionistischen Experimenten auseinander, verfeinerte und entwickelte seinen eigenen Stil.

Für ihn muss Elba, mit seinen sich ständig verändernden Landschaften, Liebe auf den ersten Blick gewesen sein. Marciana Marina war jedoch die Hauptquelle seiner Inspiration, mit Procchio, wo er mit der Familie Olschki und dem Hinterland von Marciana Freundschaft hielt. Unvergesslich bleiben die rosafarbenen Sonnenaufgänge und feurige Sonnenuntergänge, das Land mit seinem sonnenverbrannten Gelb, die Segelboot im Hafen zum Ablegen bereit, die Klippen gegen den blauen Himmel, die Häuser mit klaren Linien, die Strände, umarmt von grünen Hängen der Weinberge oder Kastanien, die Tamariske gegenüber der Mauer, die "Tore", die das langsame Vergehen der Zeit begleitet. Die hellen Perspektiven, vom Pinsel des Künstlers festgehalten, spiegeln eine zeitlose Insel die immer und überall schön ist.

BARCHE SULLA SPIAGGIA DI MARCIANA MARINA - OLIO SU TELA - 1911





LA CASA A MARCIANA MARINA PORTA APERTA - OLIO SU TELA